



## LEGIslaȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

# ACORD nr. 0/1968

privind transporturile rutiere internaționale

ACORD

În vigoare

#### EMITENT

Consiliul de Stat

#### PUBLICARE

Buletinul Oficial

#### ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 18:04

#### SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/31221>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

# Cuprins

---

1. Articolul 1	15. Articolul 15
2. Articolul 2	16. Articolul 16
3. Articolul 3	17. Articolul 17
4. Articolul 4	18. Articolul 18
5. Articolul 5	19. Articolul 19
6. Articolul 6	20. Articolul 20
7. Articolul 7	21. Articolul 21
8. Articolul 8	22. Articolul 22
9. Articolul 9	23. Articolul 23
10. Articolul 10	24. Articolul 24
11. Articolul 11	25. Articolul 25
12. Articolul 12	26. Articolul 26
13. Articolul 13	27. Articolul 27
14. Articolul 14	

# Articole

---

## Capitolul 1 - Transporturile de călători

### Articolul 1

Transporturile de călători cu vehicule rutiere între cele două țări, precum și tranzitul pe teritoriul lor, care vor fi efectuate conform dispozițiilor prezentului acord, cu excepția transporturilor prevăzute la articolul 3 al acestui acord, nu sînt supuse regimului de autorizare.

---

## Capitolul 1 - Transporturile de călători

### Articolul 2

Din punct de vedere al aplicării prezentului acord se stabilesc următoarele:

- a) sînt considerate transporturi de călători pe linii regulate - permanente sau periodice - transporturile efectuate pe itinerarii determinate, cu orarii și tarife, fixate de comun acord în prealabil între autoritățile competente ale celor două părți contractante și pentru care, la punctele de plecare, de destinație și la stațiile intermediare stabilite, sînt primiți și debarcați călători, conform legislației respective a țărilor contractante;
  - b) sînt considerate transporturi turistice - ocazionale și în lant - de călători, toate transporturile efectuate cu vehicule de transport, în afară liniilor regulate;
  - c) se considera echipaj de serviciu al vehiculului de transport soferii și taxatorii care au responsabilitatea executării transporturilor pe linii regulate, sau soferii și insotitorii grupului pentru transporturile turistice.
- 

## Capitolul 1 - Transporturile de călători

### Articolul 3

1. Liniile regulate pentru transportul de călători cu vehicule rutiere între cele două țări sînt aprobate, de comun acord și reciproc, de către autoritățile competente ale celor două părți contractante. 2. Autoritățile competente ale celor două părți contractante vor elibera autorizații pentru parcursul de pe teritoriul lor. 3. Itinerariul, orarul, tarifele de aplicat, precum și alte probleme relative la înființarea și funcționarea acestor linii, vor fi stabilite de comun acord de către autoritățile competente ale celor două părți contractante.

---

## Capitolul 1 - Transporturile de călători

### Articolul 4

1. Autoritatea competența a unei părți contractante transmite autorității competente a celeilalte părți contractante cererile pentru deschiderea liniilor regulate între cele doua tari de către societățile și întreprinderile situate în țara sa, urmărind aprobarea acestor cereri și care trebuie să conțină, între altele, următoarele date: - numele organizației (întreprinderii) de transport; - itinerariul de parcurs; - orarul; - tariful; - punctele de oprire pentru imbarcarea și debarcarea călătorilor; - informații privind perioada propusă pentru efectuarea transporturilor. 2. Autoritatea competența care primește cererile de la autoritatea competentă a celeilalte părți contractante pentru deschiderea liniilor regulate trebuie să comunice în timp util acestei autorități hotărîrea sa cu privire la aceste cereri.

---

## Capitolul 1 - Transporturile de călători

### Articolul 5

Transporturile turistice cu vehicule rutiere se efectuează în conformitate cu înțelegerile dintre organizațiile de turism, avînd consimțămîntul autorității competente a tarii lor. Aceste organizații au competența de a stabili itinerariile, tarifele, cît și orice alte probleme privind desfășurarea călătoriei.

---

## Capitolul 1 - Transporturile de călători

### Articolul 6

Transporturile turistice - ocazionale și în lant - de călători sînt următoarele:

- a) transporturi ocazionale: transporturi care sînt efectuate cu grupe de călători într-un singur sens sau dus - întors, pe același itinerariu sau în circuit, între cele doua tari sau în tranzit pe teritoriul celeilalte părți contractante;
  - b) transporturi în lant: transporturi care sînt efectuate cu grupuri de călători, pentru perioade de timp consecutive, pentru ducerea și înapoierea din localitățile unde ei petrec o perioadă de timp; vehiculele rutiere care transporta un grup de turiști în curse de ducere pot fi folosite pentru a readuce un alt grup transportat anterior, în cursa de înapoiere. Transporturile turistice pot fi efectuate în tot timpul anului pe itinerarii ocazionale sau periodice, pentru călători care sînt cetățeni ai părții contractante unde vehiculul de transport este înmatriculat, precum și pentru călătorii din tari terțe care se găsesc pe teritoriul acestei părți contractante.
- 

## Capitolul 1 - Transporturile de călători

### Articolul 7

În timpul transportului în tranzit, efectuat de vehiculele înmatriculate în una dintre țările contractante, nu le este permis sa ia sau sa lase călători pe teritoriul celeilalte tari contractante pe care o traverseaza.

---

## Capitolul 2 - Transporturile de mărfuri

### Articolul 8

Vehiculele înmatriculate în una dintre țările contractante, folosite pentru transportul mărfurilor între părțile contractante și pentru trecerea în tranzit pe teritoriul lor, nu sînt supuse unei autorizații sau unui contingent de intrare și de ieșire.

---

## Capitolul 2 - Transporturile de mărfuri

### Articolul 9

În cazul în care greutatea, dimenisunile vehiculului folosit sau ale mărfii transportate depășesc greutatea sau dimensiunile maxime admise pe teritoriul unei părți contractante, va fi necesar să se obțină o autorizație specială eliberata de către autoritatea competentă a acestei părți contractante.

---

## Capitolul 2 - Transporturile de mărfuri

### Articolul 10

Vehiculul care transporta mărfuri trebuie să aibă o scrisoare de trasura sau un document de transport, potrivit legislației naționale a tarii contractante în care vehiculul este înmatriculat, pentru a fi prezentat la cerere autorităților vamale.

---

## Capitolul 3 - Dispoziții generale

### Articolul 11

Transporturile de călători și de mărfuri pot fi efectuate conform prezentului acord de către transportatorii care au sediul și sînt cetățenii uneia dintre părțile contractante și care, conform legislației naționale a tarii lor, sînt autorizați să efectueze transporturi rutiere internaționale.

---

## Capitolul 3 - Dispoziții generale

### Articolul 12

Echipajele vehiculelor, persoanele care însoțesc incarcatura, cît și călătorii transportați, trebuie să posede documente valabile pentru trecerea frontierei țărilor contractante.

---

## Capitolul 3 - Dispoziții generale

### Articolul 13

Legislația națională și convențiile internaționale la care părțile contractante sînt semnatare vor fi aplicate cu privire la controlul pașapoartelor, controlul vamal și sanitar și a garanției vamale pentru vehiculele de transport și pentru mărfuri.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 14

Carburantul conținut în rezervoarele vehiculelor rutiere stabilite de constructor este scutit de taxe vamale și de orice impozite și taxe.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 15

În timpul transporturilor efectuate conform dispozițiilor prezentului acord, vor fi aplicate:

- a) dispozițiile în vigoare în țara în care transportul este efectuat, cu privire la asigurarea vehiculelor pentru toate prejudiciile aduse terților;
  - b) dispozițiile în vigoare în țara în care vehiculul este înmatriculat, cu privire la asigurarea călătorilor și a mărfurilor transportate.
- 

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 16

1. Vehiculele de transport înmatriculate pe teritoriul uneia dintre părțile contractante nu pot fi folosite pentru efectuarea transporturilor de călători și de mărfuri între două puncte care se găsesc pe teritoriul celeilalte părți contractante. 2. Transportul de mărfuri între una dintre părțile contractante și o țara terta, de către un vehicul înmatriculat în cealaltă parte contractantă, și încărcarea de mărfuri la călătoria de întoarcere cu destinația tarii de înmatriculare a vehiculelor sau a unei terțe tari vor fi supuse legislației naționale a fiecărei părți contractante.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 17

Autoritățile competente ale celor două părți contractante vor recunoaște, reciproc, certificatele naționale de înmatriculare a vehiculului, precum și permisele de conducere naționale.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 18

1. Nu sînt percepute taxe, impozite și alte plăți de intrare și ieșire pentru mărfurile și vehiculele de transport de călători și mărfuri, înmatriculate în una dintre țările contractante, care sînt în tranzit pe teritoriul părților contractante. 2. Transportatorii părților contractante plătesc la intrare, la ieșire sau în tranzit pentru vehiculele de transport, inclusiv remorcile, goale sau încărcate, pentru călători și mărfuri, următoarele:

- a) impozitele, taxele și alte plăți sub alte denumiri percepute pentru a acoperi cheltuielile de supraveghere și de administrare care se referă la transport;
- b) remunerațiile percepute pentru prestarea de servicii efectuate pentru vehiculele și pentru mărfurile transportate. 3. Părțile contractante, pe bază de reciprocitate și de comun acord, pot să suprimă impozitele, taxele, precum și alte plăți prevăzute la punctul 2 litera a, pentru transportul în tranzit și pentru transportul dintre cel două țări sau o țară terță, efectuat cu vehicule înmatriculate în una dintre părțile contractante.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 19

1. Plățile care trebuie efectuate în virtutea dispozițiilor prezentului acord sînt reglementate potrivit prevederilor acordului de plăți în vigoare între cele două țări. 2. În cazul în care nu există un acord de plăți între cele două țări sau dacă acordul care există nu conține dispoziții în această privință, plățile menționate sînt efectuate potrivit legislației naționale a fiecărei părți contractante.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 20

Modul de eliberare, de folosire și de vânzare a билетelor; procedura de prezentare a documentelor cerute în transportul de călători și de mărfuri, schimburile de date statistice între autoritățile competente, precum și orice alte probleme privind documentele de transport, sînt stabilite de comun acord de către autoritățile competente ale părților contractante.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 21

În vederea dezvoltării transporturilor rutiere internaționale de călători și de mărfuri, părțile contractante vor asigura fără întrerupere circulația vehiculelor de transport prin punctele de trecere a frontierei.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 22

1. Fiecare dintre cele doua părți contractante își rezerva dreptul de a lua măsurile pe care le considera necesare pentru a garanta securitatea traficului. 2. Termenii prezentului acord nu constituie o piedică la măsurile pe care una dintre părțile contractante le va lua pentru motive de securitate națională.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 23

1. Legislația națională a fiecărei părți contractante referitoare la mărfurile al căror transport este interzis, sau supus unei autorizații speciale, este rezervată. 2. Prezentul acord nu exclude măsurile pe care părțile contractante le vor lua cu privire la mărfurile al căror transport este interzis sau este supus unei restricții conform dispozițiilor unui acord internațional, la care părțile contractante sînt semnatare.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 24

În caz de încălcare a dispozițiilor prezentului acord, comisă pe teritoriul uneia dintre părțile contractante, autoritatea competentă a țării de înmatriculare a vehiculului rutier, la cererea autorității competente a celeilalte părți contractante, va lua măsurile necesare contra transportatorului, informand despre aceasta autoritatea respectiva a celeilalte părți contractante.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 25

Problemele care nu sînt reglementate prin dispozițiile prezentului acord sau prin dispozițiile convențiilor internaționale la care cele doua țări sînt părți, sînt supuse legislației naționale a fiecărei părți contractante.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### Articolul 26

1. Fiecare parte contractantă comunică celeilalte părți contractante care sînt autoritățile competente însărcinate cu aplicarea prezentului acord. 2. Reprezentanții autorităților competente menționate la punctul 1 al acestui articol se pot reuni, în comisie mixtă, cînd va fi necesar, pentru a stabili modalitățile de executare a transporturilor și pentru a rezolva orice eventuale probleme ce ar putea să apară în aplicarea prezentului acord. 3. Hotărârile luate de comisia mixtă sînt supuse aprobării autorităților competente ale părților contractante.

---

### Capitolul 3 - Dispoziții generale

#### **Articolul 27**

1. Presentul acord va fi supus ratificării conform legislației naționale a fiecărei părți contractante și va intra în vigoare în ziua schimbului instrumentelor de ratificare, care va fi făcut la Ankara. 2. Acest acord va fi valabil pentru o perioadă de un an începând de la data intrării sale în vigoare și va fi prelungit, în mod tacit, din an în an, dacă nici una dintre părțile contractante nu îl va denunța în scris, cu cel puțin trei luni înainte de data expirării valabilității sale. Drept care, delegații au semnat prezentul acord. Încheiat la București la 23 decembrie 1967, în doua exemplare originale în limba franceza, amindoua textele avînd aceeași valoare. -----